



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 30 Hydref 2013
Tabled on 30 October 2013

Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) Social Services and Well-being (Wales) Bill

- Gwenda Thomas** 277
Section 1, page 2, line 18, leave out ‘defines “looked after child”’ and insert ‘provides for the interpretation of references to a child or young person looked after by a local authority’.
Adran 1, tudalen 2, llinell 18, hepgorer ‘diffinio “plentyn sy’n derbyn gofal”’ a mewnosoder ‘darparu ar gyfer dehongli’r cyfeiriadau at blentyn neu berson ifanc sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol’.
- Gwenda Thomas** 278
Section 1, page 2, line 20, leave out ‘looked after children’ and insert ‘the children they look after’.
Adran 1, tudalen 2, llinell 20, hepgorer ‘i blant sy’n derbyn gofal’ a mewnosoder ‘i’r plant y maent yn gofalu amdanynt’.
- Gwenda Thomas** 279
Section 1, page 2, line 27, leave out ‘accommodation, maintenance or’.
Adran 1, tudalen 2, llinell 28, hepgorer ‘llety, cynhaliaeth neu’.
- Gwenda Thomas** 280
Section 1, page 2, line 27, leave out ‘children’ and insert ‘young people’.
Adran 1, tudalen 2, llinell 28, hepgorer ‘blant’ a mewnosoder ‘bobl ifanc’.

Gwenda Thomas 281

Section 1, page 2, line 28, after 'leaving', insert ', or who have left,'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 29, ar ôl 'gadael', mewnosoder ', neu sydd wedi gadael,'.

Gwenda Thomas 282

Section 1, page 2, line 30, leave out '(sections 88 to 96);' and insert—

'(iv) with respect to whom special guardianship orders are or were in force;
(sections 88 to 96);'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 31, hepgorer '(adrannau 88 i 96);' a mewnosoder—

'(iv) y mae neu yr oedd gorchmynion gwarcheidiaeth arbennig mewn grym
mewn cysylltiad â hwy;
(adrannau 88 i 96);'.

Gwenda Thomas 283

Section 1, page 2, line 31, leave out 'looked after children or children' and insert 'children looked after by local authorities or local authorities in England or children of a description'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 33, hepgorer 'neu blant' a mewnosoder 'gan awdurdodau lleol neu awdurdodau lleol yn Lloegr neu blant o ddisgrifiad'.

Gwenda Thomas 284

Section 1, page 2, line 34, after 'authorities' at the second place where it appears, insert 'or'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 35, ar ôl 'addysg', mewnosoder 'neu'.

Gwenda Thomas 285

Section 1, page 2, line 35, after 'of', insert 'visits and'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 36, ar ôl 'darparu', mewnosoder 'ymweliadau a'.

Gwenda Thomas 286

Section 1, page 2, line 36, leave out '2' and insert '1'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 37, hepgorer '2' a mewnosoder '1'.

Gwenda Thomas 287

Section 1, page 2, line 37, leave out 'looked after children' and insert 'children looked after by local authorities'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 38, ar ôl 'gofal', mewnosoder 'gan awdurdodau lleol'.

Gwenda Thomas

288

Section 1, page 4, after line 12, insert –

- () disapplies section 49 of the National Assistance Act 1948 which allows a local authority to meet expenses incurred by any of its officers appointed by the Court of Protection as a deputy (section (*section to be inserted by amendment 395*));

Adran 1, tudalen 4, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

- () yn datgymhwyso adran 49 o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 sy'n caniatáu i awdurdod lleol dalu treuliau a dynnir gan unrhyw un neu rai o'i swyddogion a benodir yn ddirprwy gan y Llys Gwarchod (adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 395*));

Gwenda Thomas

289

Section 7, page 8, line 24, after 'organisations', insert '(whether or not the organisations are social enterprises or co-operative organisations)'.

Adran 7, tudalen 8, llinell 26, hepgorer 'gyrff trydydd sector' a mewnosoder 'sefydliadau trydydd sector (p'un a yw'r sefydliadau yn fentrau cymdeithasol neu'n sefydliadau cydweithredol ai peidio)'.

Gwenda Thomas

290

Section 12, page 13, line 4, leave out '(see Part 6 for provision about looked after children)' and insert –

- ,
- (b) a local authority in England,
- (c) a local authority in Scotland, or
- (d) a Health and Social Care trust'.

Adran 12, tudalen 13, llinell 4, hepgorer 'y mae awdurdod lleol yn gofalu amdano (gweler Rhan 6 am y ddarpariaeth ynghylch plant y gofelir amdanynt)' a mewnosoder –

- 'sy'n derbyn gofal gan –
- (a) awdurdod lleol,
- (b) awdurdod lleol yn Lloegr,
- (c) awdurdod lleol yn yr Alban, neu
- (d) ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol'.

Gwenda Thomas

291

Section 23, page 19, line 12, leave out '(see Part 6 for provision about looked after children)' and insert –

- ,
- (b) a local authority in England,
- (c) a local authority in Scotland, or

- (d) a Health and Social Care trust’.

Adran 23, tudalen 19, llinell 13, hepgorer ‘y gofelir amdano gan awdurdod lleol (gweler Rhan 6 am y ddarpariaeth ynghylch plant y gofelir amdanynt)’ a mewnosoder –

‘sy’n derbyn gofal gan –

- (a) awdurdod lleol,
- (b) awdurdod lleol yn Lloegr,
- (c) awdurdod lleol yn yr Alban, neu
- (d) ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol’.

Gwenda Thomas

292

Section 24, page 19, line 26, leave out ‘(see Part 6 for provision about looked after children)’ and insert –

‘

- (b) a local authority in England,
- (c) a local authority in Scotland, or
- (d) a Health and Social Care trust’.

Adran 24, tudalen 19, llinell 27, hepgorer ‘y gofelir amdano gan awdurdod lleol (i weld y ddarpariaeth ynghylch plant y gofelir amdanynt gweler Rhan 6)’ a mewnosoder –

‘sy’n derbyn gofal gan –

- (a) awdurdod lleol,
- (b) awdurdod lleol yn Lloegr,
- (c) awdurdod lleol yn yr Alban, neu
- (d) ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol’.

Gwenda Thomas

293

Section 43, page 34, line 2, leave out ‘sections 45 and’ and insert ‘section 45 or’.

Adran 43, tudalen 34, llinell 2, hepgorer ‘adrannau 45 a’ a mewnosoder ‘adran 45 neu’.

Gwenda Thomas

294

Section 58, page 43, line 7, leave out ‘any reference to a child who is looked after by a local authority (“a looked after child”)’ and insert ‘a reference to a child who is looked after by a local authority’.

Adran 58, tudalen 43, llinell 7, hepgorer ‘unrhyw gyfeiriad at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol (“plentyn sy’n derbyn gofal”)’ a mewnosoder ‘cyfeiriad at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol’.

Gwenda Thomas **295**

Section 58, page 43, line 12, leave out '93 or 94' and insert '94 or (section to be inserted by amendment 361)'.

Adran 58, tudalen 43, llinell 12, hepgorer '93 neu 94' a mewnosoder '94 neu (yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 361)'.

Gwenda Thomas **296**

Section 58, page 43, after line 14, insert—

'(3) In this Part, a reference to a young person being looked after by a local authority is a reference to a young person being looked after by the authority while he or she is a child.'

Adran 58, tudalen 43, ar ôl llinell 14, mewnosoder—

'(3) Yn y Rhan hon, mae cyfeiriad at berson ifanc sy'n derbyn gofal gan awdurdod lleol yn gyfeiriad at berson ifanc sy'n derbyn gofal gan yr awdurdod tra bo'n blentyn.'

Gwenda Thomas **297**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 68, tudalen 50, llinell 8, hepgorer 'ganiatâd' a mewnosoder 'gydsyniad'.

Gwenda Thomas **298**

Section 88, page 59, line 3, leave out '96' and insert '(section to be inserted by amendment 361)'.

Adran 88, tudalen 59, llinell 3, hepgorer '96' a mewnosoder '(yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 361)'.

Gwenda Thomas **299**

Section 88, page 59, line 8, after 'authority', insert 'or a local authority in England'.

Adran 88, tudalen 59, llinell 8, ar ôl 'lleol', mewnosoder 'neu awdurdod lleol yn Lloegr'.

Gwenda Thomas **300**

Section 88, page 59, line 13, after 'authority', insert 'or a local authority in England'.

Adran 88, tudalen 59, llinell 14, ar ôl 'lleol', mewnosoder 'neu awdurdod lleol yn Lloegr'.

Gwenda Thomas **301**

Section 88, page 59, line 14, leave out 'was, before last ceasing to be looked after,' and insert 'immediately before ceasing to be looked after, was'.

Adran 88, tudalen 59, llinell 15, hepgorer 'cyn y tro olaf' a mewnosoder 'yn union cyn'.

Gwenda Thomas

302

Section 88, page 59, line 15, leave out –

‘who –

- (a) has attained the age of 18, and
 - (i) has been a category 2 young person, or
 - (ii) was being looked after by a local authority when the young person attained the age of 18 and, immediately before ceasing to be looked after, was a category 1 young person, and
- (b) either –
 - (i) has not attained the age of 21, or
 - (ii) has attained the age of 21 and is pursuing or wishes to pursue a programme of education or training which starts before the person attains the age of 25;’

And insert –

‘aged 18 or over who –

- () has been a category 2 young person (and would continue to be so if he or she were under the age of 18), or
- () was being looked after by a local authority when he or she reached the age of 18 and, immediately before ceasing to be looked after, was a category 1 young person;

“category 4 young person” means a person who –

- (a) is a category 3 young person towards whom the duties under sections 89, 90, 91(3) and (7) and 93 have ceased to apply (see section (*section to be inserted by amendment 341*)),
- (b) has informed the responsible local authority that he or she is pursuing, or wishes to pursue, a programme of education or training, and
- (c) has not reached the age of 25 or any lower age specified;’.

Adran 88, tudalen 59, llinell 17, hepgorer –

‘ –

- (a) sydd wedi cyrraedd 18 oed, ac
 - (i) sydd wedi bod yn berson ifanc categori 2, neu
 - (ii) a oedd yn derbyn gofal gan awdurdod lleol pan gyrhaeddodd 18 oed, ac, yn union cyn i’r gofal a ddarparwyd iddo ddod i ben, oedd yn berson ifanc categori 1, a
- (b) naill ai –
 - (i) sydd heb gyrraedd 21 oed, neu
 - (ii) sydd wedi cyrraedd 21 oed, ac sy’n dilyn neu sy’n dymuno dilyn rhaglen addysg neu hyfforddiant sy’n dechrau cyn i’r person gyrraedd 25 oed;’

A mewnosoder –

‘sy’n 18 oed neu drosodd –

- () sydd wedi bod yn berson ifanc categori 2 (ac a fyddai’n parhau i fod felly pe bai o dan 18 oed), neu
- () a oedd yn derbyn gofal gan awdurdod lleol pan gyrhaeddodd 18 oed ac a oedd, yn union cyn i’r gofal a ddarparwyd iddo ddod i ben, yn berson ifanc categori 1;

ystyr “person ifanc categori 4” yw person –

- (a) sy’n berson ifanc categori 3 y mae’r dyletswyddau o dan adrannau 89, 90, 91(3) a (7) a 93 wedi peidio â bod yn gymwys iddo (gweler adran (*yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 341*)),
- (b) sydd wedi hysbysu’r awdurdod lleol cyfrifol ei fod yn dilyn, neu ei fod yn dymuno dilyn, rhaglen addysg neu hyfforddiant, ac
- (c) sydd heb gyrraedd 25 oed neu unrhyw oedran is a bennir;’.

Gwenda Thomas

303

Section 88, page 59, line 26, leave out ‘4 young person’ means a person who’ and insert ‘5 young person’ means a person’.

Adran 88, tudalen 59, llinell 28, hepgorer ‘4’ a mewnosoder ‘5’.

Gwenda Thomas

304

Section 88, page 59, line 27, leave out ‘has attained the age of 16 but has not attained’ and insert ‘who has reached the age of 16 but has not yet reached’.

Adran 88, tudalen 59, llinell 29, ar ôl ‘oed’ yn yr ail le y mae’n ymddangos, mewnosoder ‘eto’.

Gwenda Thomas

305

Section 88, page 59, line 29, leave out ‘attained the age of 18, was in force when he or she attained’ and insert ‘reached the age of 18, was in force when he or she reached’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

Gwenda Thomas

306

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 88, tudalen 59, llinell 30, hepgorer ‘gwarchodaeth’ a mewnosoder ‘gwarcheidiaeth’.

Gwenda Thomas

307

Section 88, page 59, line 33, leave out –

‘5 young person’ means a person, not being a category 4 young person, who –

- (a) has not attained the age of 21, and

- (b) at any time after attaining the age of 16 but while still a child was, but is no longer, looked after, accommodated or fostered;

And insert –

‘6 young person’ means a person, other than a category 5 young person, who –

- () at any time after reaching the age of 16 but while still a child was, but is no longer, looked after, accommodated or fostered,
- () if so accommodated or fostered, is now within Wales, and
- () has not yet reached the age of 21.’.

Adran 88, tudalen 59, llinell 35, hepgorer –

‘5’ yw person ifanc, nad yw’n berson ifanc categori 4 –

- (a) sydd heb gyrraedd 21 oed, a
- (b) a oedd, ar unrhyw adeg ar ôl cyrraedd 16 oed ond tra oedd yn dal yn blentyn, yn derbyn gofal neu wedi ei letya neu ei faethu ond nad yw’n derbyn gofal nac yn cael ei letya na’i faethu mwyach’

A mewnosoder –

‘6’ yw person, ac eithrio person ifanc categori 5 –

- () a oedd, ar unrhyw adeg ar ôl cyrraedd 16 oed ond tra oedd yn dal yn blentyn, yn derbyn gofal neu wedi ei letya neu ei faethu ond nad yw’n derbyn gofal nac yn cael ei letya na’i faethu mwyach,
- () os oedd wedi ei letya neu ei faethu felly, sydd bellach o fewn Cymru, ac
- () sydd heb gyrraedd 21 oed eto’.

Gwenda Thomas

308

Section 88, page 60, line 3, leave out ‘5’ and insert ‘6’.

Adran 88, tudalen 60, llinell 4, hepgorer ‘5’ a mewnosoder ‘6’.

Gwenda Thomas

309

Section 88, page 60, line 5, after ‘authority’, insert ‘(without subsequently being looked after by a local authority in England)’.

Adran 88, tudalen 60, llinell 6, ar ôl ‘lleol’, mewnosoder ‘(heb fod yn derbyn gofal wedyn gan awdurdod lleol yn Lloegr)’.

Gwenda Thomas

310

Section 88, page 60, line 9, leave out –

- ‘any Local Health Board, Special Health Authority or Primary Care Trust or by a local authority in the exercise of education functions, or
- (ii) in any care home or independent hospital or in any accommodation provided by a NHS’

And insert—

- ‘or on behalf of a Local Health Board or Special Health Authority,
- () by or on behalf of a clinical commissioning group or the National Health Service Commissioning Board,
 - () by or on behalf of a local authority in the exercise of education functions,
 - () by or on behalf of a local authority in England in the exercise of education functions,
 - () in any care home or independent hospital, or
 - () in any accommodation provided by or on behalf of an NHS Trust or by or on behalf of an NHS Foundation’.

Adran 88, tudalen 60, llinell 10, hepgorer—

- ‘unrhyw Fwrdd Iechyd Lleol, Awdurdod Iechyd Arbennig neu Ymddiriedolaeth Gofal Sylfaenol neu gan awdurdod lleol wrth arfer swyddogaethau addysg, neu
- (ii) mewn unrhyw gartref gofal neu ysbyty annibynnol, neu mewn unrhyw lety a ddarperir gan ymddiriedolaeth’

A mewnosoder—

- ‘neu ar ran Bwrdd Iechyd Lleol neu Awdurdod Iechyd Arbennig,
- () gan neu ar ran grŵp comisiynu clinigol neu Fwrdd Comisiynu’r Gwasanaeth Iechyd Gwladol,
 - () gan neu ar ran awdurdod lleol wrth arfer swyddogaethau addysg,
 - () gan neu ar ran awdurdod lleol yn Lloegr wrth arfer swyddogaethau addysg,
 - () mewn unrhyw gartref gofal neu ysbyty annibynnol, neu
 - () mewn unrhyw lety a ddarperir gan neu ar ran Ymddiriedolaeth GIG neu gan neu ar ran Ymddiriedolaeth Sefydliad’.

Gwenda Thomas

311

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 88, tudalen 60, llinell 18, ar ôl ‘“awdurdod’ yn yr ail le y mae’n ymddangos, mewnosoder ‘lleol’.

Gwenda Thomas

312

Section 88, page 60, line 16, leave out ‘in relation to a young person’.

Adran 88, tudalen 60, llinell 18, hepgorer ‘, o ran person ifanc,’.

Gwenda Thomas 313

Section 88, page 60, line 19, leave out 'or category 3 young person or a category 5 young person who was looked after by a local authority, the one' and insert ', category 3 or category 4 young person, the local authority'.

Adran 88, tudalen 60, llinell 22, hepgorer 'neu gategori 3 neu berson ifanc categori 5 a oedd yn derbyn gofal gan awdurdod lleol, yr un olaf a fu'n gofalu am y person hwnnw' a mewnosoder ', categori 3 neu gategori 4, yr awdurdod lleol a fu'n gofalu am y person hwnnw olaf'.

Gwenda Thomas 314

Section 88, page 60, line 22, leave out '4' and insert '5'.

Adran 88, tudalen 60, llinell 25, hepgorer '4' a mewnosoder '5'.

Gwenda Thomas 315

Section 88, page 60, after line 23, insert—

'() in relation to a category 6 young person falling within that category by virtue of paragraph (a) of subsection (3), the local authority which last looked after that person;'

Adran 88, tudalen 60, ar ôl llinell 26, mewnosoder—

'() mewn perthynas â pherson ifanc categori 6 sy'n dod o fewn y categori hwnnw yn rhinwedd paragraff (a) o is-adran (3), yr awdurdod lleol a fu'n gofalu am y person hwnnw olaf;'

Gwenda Thomas 316

Section 88, page 60, line 24, leave out '5 young person falling within paragraph (b) or (c) of subsection (3)' and insert '6 young person falling within that category by virtue of any other paragraph of that subsection'.

Adran 88, tudalen 60, llinell 27, hepgorer '5 sy'n dod o fewn paragraffau (b) neu (c) o is-adran (3)' a mewnosoder '6 sy'n dod o fewn y categori hwnnw yn rhinwedd unrhyw baragraff arall o'r is-adran honno'.

Gwenda Thomas 317

Section 88, page 60, line 26, leave out subsection (6).

Adran 88, tudalen 60, llinell 29, hepgorer is-adran (6).

Gwenda Thomas 318

Section 88, page 60, line 31, leave out 'duties under sections 89 to 94' and insert 'powers or duties under sections 89 to (section to be inserted by amendment 361)'.

Adran 88, tudalen 60, llinell 34, hepgorer 'dyletswyddau yn adrannau 89 i 94' a mewnosoder 'pwerau neu'r dyletswyddau o dan adrannau 89 i (yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 361)'.

Gwenda Thomas **319**

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 89, tudalen 61, llinell 9, hepgorer 'i awdurdod lleol' a mewnosoder 'i'r awdurdod lleol cyfrifol'.

Gwenda Thomas **320**

Section 89, page 61, after line 11, insert—

'() In the case of a category 3 young person, the duties under subsections (1) and (2) are subject to section (*section to be inserted by amendment 341*).'

Adran 89, tudalen 61, ar ôl llinell 11, mewnosoder—

'() Yn achos person ifanc categori 3, mae'r dyletswyddau o dan is-adrannau (1) a (2) yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 341*).'

Gwenda Thomas **321**

Section 89, page 61, line 12, leave out '5 young person must take reasonable steps to contact the young person at such times as it thinks appropriate with a view to discharging its functions under section 94' and insert '6 young person falling within that category by virtue of section 88(3)(a) must take reasonable steps to contact the young person at such times as it thinks appropriate with a view to discharging its functions under section (*section to be inserted by amendment 361*)'.

Adran 89, tudalen 61, llinell 12, hepgorer 'i awdurdod lleol sy'n awdurdod lleol cyfrifol i berson ifanc categori 5 gymryd camau rhesymol i gysylltu â'r person ifanc ar y fath adegau y mae'n eu hystyried yn briodol gyda golwg ar gyflawni ei swyddogaethau o dan adran 94' a mewnosoder 'i'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am berson ifanc categori 6 sy'n dod o fewn y categori hwnnw yn rhinwedd adran 88(3)(a) gymryd camau rhesymol i gysylltu â'r person ifanc ar yr adegau hynny y mae'n eu hystyried yn briodol gyda golwg ar gyflawni ei swyddogaethau o dan adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 361*)'.

Gwenda Thomas **322**

Section 90, page 61, after line 21, insert—

'(d) a category 4 young person'.

Adran 90, tudalen 61, ar ôl llinell 21, mewnosoder—

'(d) person ifanc categori 4'.

Gwenda Thomas **323**

Section 90, page 61, after line 21, insert—

'() The duty under subsection (1)—

(a) in the case of a category 3 young person, is subject to section (*section to be inserted by amendment 341*);

(b) in the case of a category 4 young person, is subject to section (*section to be inserted by amendment 343*).'

Adran 90, tudalen 61, ar ôl llinell 21, mewnosoder—

- ‘() Mae’r ddyletswydd o dan is-adran (1)—
- (a) yn achos person ifanc categori 3, yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 341*);
 - (b) yn achos person ifanc categori 4, yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 343*)’.

Gwenda Thomas 324

Section 90, page 61, line 22, leave out subsection (3).

Adran 90, tudalen 61, llinell 22, hepgorer is-adran (3).

Gwenda Thomas 325

Section 91, page 61, line 29, leave out ‘, assistance and’ and insert ‘and other’.

Adran 91, tudalen 61, llinell 30, hepgorer ‘, cynhorthwy a chymorth’ a mewnosoder ‘a chymorth arall’.

Gwenda Thomas 326

Section 91, page 61, line 36, leave out ‘, assistance and’ and insert ‘and other’.

Adran 91, tudalen 61, llinell 36, hepgorer ‘, cynhorthwy a chymorth’ a mewnosoder ‘a chymorth arall’.

Gwenda Thomas 327

Section 91, page 62, line 1, leave out ‘this section’ and insert ‘subsection (1) or (2)’.

Adran 91, tudalen 62, llinell 1, hepgorer ‘yr adran hon’ a mewnosoder ‘is-adran (1) neu (2)’.

Gwenda Thomas 328

Section 91, page 62, line 3, after ‘3’, insert ‘(but see subsection (*first subsection to be inserted by amendment 334*))’.

Adran 91, tudalen 62, llinell 2, ar ôl ‘3’, mewnosoder ‘(ond gweler is-adran (*yr is-adran cyntaf sy’n cael ei fewnosod gan welliant 334*))’.

Gwenda Thomas 329

Section 91, page 62, after line 3, insert—

- ‘() The responsible local authority for a category 4 young person must carry out an assessment of the young person’s needs with a view to determining what advice and other support (if any) it would be appropriate for it to provide to the young person under this Part.

- () In conducting an assessment under subsection (*first subsection to be inserted by amendment 329*), the local authority may take into account any duty that it may have to make a payment to the young person under section (*section to be inserted by amendment 342*)(2).
- () After conducting an assessment under subsection (*first subsection to be inserted by amendment 329*), the local authority must prepare a pathway plan.’.

Adran 91, tudalen 62, ar ôl llinell 2, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i’r awdurdod lleol sy’n gyfrifol am berson ifanc categori 4 gynnal asesiad o anghenion y person ifanc gyda golwg ar ddyfarnu pa gyngor a chymorth arall (os oes cyngor a chymorth arall) y byddai’n briodol iddo eu darparu i’r person ifanc o dan y Rhan hon.
- () Wrth gynnal asesiad o dan is-adran (*yr is-adran cyntaf sy’n cael ei fewnosod gan welliant 329*), caiff yr awdurdod lleol ystyried unrhyw ddyletswydd a all fod ganddo i wneud taliad i’r person ifanc o dan adran (*yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 342*)(2).
- () Ar ôl cynnal asesiad o dan is-adran (*yr is-adran cyntaf sy’n cael ei fewnosod gan welliant 329*), rhaid i’r awdurdod lleol lunio cynllun llwybr.’.

Gwenda Thomas

330

Section 91, page 62, line 6, leave out ‘, assistance and’ and insert ‘and other’.

Adran 91, tudalen 62, llinell 5, hepgorer ‘, y cynhorthwy a’r cymorth’ a mewnosoder ‘a’r cymorth arall’.

Gwenda Thomas

331

Section 91, page 62, line 10, leave out ‘or category 3 young person, the advice, assistance and support which the local authority intends to provide’ and insert ‘, category 3 or category 4 young person, the advice and other support which the local authority intends to provide for the young person’.

Adran 91, tudalen 62, llinell 9, hepgorer ‘neu gategori 3, y cyngor, y cynhorthwy a’r cymorth y mae’r awdurdod lleol yn bwriadu eu darparu’ a mewnosoder ‘, categori 3 neu gategori 4, y cyngor a’r cymorth arall y mae’r awdurdod lleol yn bwriadu eu darparu i’r person ifanc’.

Gwenda Thomas

332

Section 91, page 62, line 16, leave out ‘who is’ and insert ‘the persons who are’.

Adran 91, tudalen 62, llinell 15, hepgorer ‘â phwy y dylid ymgynghori’ a mewnosoder ‘y personau y dylid ymgynghori â hwy’.

Gwenda Thomas

333

Section 91, page 62, line 21, after ‘review’, insert ‘(but see subsections (*first subsection to be inserted by amendment 334*) and (*second subsection to be inserted by amendment 334*))’.

Adran 91, tudalen 62, llinell 19, ar ôl ‘gyson’, mewnosoder ‘(ond gweler is-adrannau (*yr is-adran cyntaf sy’n cael ei fewnosod gan welliant 334*) a (*yr ail is-adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 334*))’.

Gwenda Thomas

334

Section 91, page 62, after line 23, insert—

- '(9) In the case of a category 3 young person, the duties under subsections (3) and (7) are subject to section (*section to be inserted by amendment 341*).
- (10) In the case of a category 4 young person, the duty under subsection (7) is subject to section (*section to be inserted by amendment 343*).'

Adran 91, tudalen 62, ar ôl llinell 21, mewnosoder—

- '(9) Yn achos person ifanc categori 3, mae'r dyletswyddau o dan is-adrannau (3) a (7) yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 341*).
- (10) Yn achos person ifanc categori 4, mae'r ddyletswydd o dan is-adran (7) yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 343*).'

Gwenda Thomas

335

Section 92, page 62, line 25, leave out 'A local authority which is'.

Adran 92, tudalen 62, llinell 23, hepgorer 'i awdurdod lleol sydd yn awdurdod lleol cyfrifol dros' a mewnosoder 'i'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am'.

Gwenda Thomas

336

Section 92, page 62, line 35, leave out 'Subsections (4) and (5) of section 62 apply in relation to any decision by a local authority for the purposes of this section as they apply' and insert 'Section 62(3) applies in relation to any decision by a local authority for the purposes of this section as it applies'.

Adran 92, tudalen 62, llinell 32, hepgorer 'is-adrannau (4) a (5) o adran 62 yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw benderfyniad gan awdurdod lleol at ddibenion yr adran hon fel y bônt yn' a mewnosoder 'adran 62(3) yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw benderfyniad gan awdurdod lleol at ddibenion yr adran hon fel y bo'n'.

Gwenda Thomas

337

Section 93, page 63, line 2, leave out 'A local authority which is'.

Adran 93, tudalen 63, llinell 2, hepgorer 'i awdurdod lleol sy'n awdurdod lleol cyfrifol dros' a mewnosoder 'i'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am'.

Gwenda Thomas

338

Section 93, page 63, line 3, leave out—

'(to the extent that the young person's well-being requires it) by—

- (a) contributing to expenses incurred by the young person in living near the place where he or she is, or will be, employed or seeking employment;
- (b) contributing to expenses incurred by the young person in living near the place where he or she is, or will be, receiving education or training;
- (c) making a grant to the young person to enable him or her to meet expenses

connected with his or her education or training;

(d) doing anything else it considers appropriate.'

And insert—

'by—

- () contributing, to the extent that the young person's well-being requires it, to expenses incurred by the young person in living near the place where he or she is, or will be, employed or seeking employment;
- () contributing, to the extent that the young person's well-being and educational or training needs require it, to expenses incurred by the young person in living near the place where he or she is, or will be, receiving education or training;
- () making a grant to the young person, to the extent that the young person's well-being and educational or training needs require it, to enable him or her to meet expenses connected with his or her education or training;
- () doing anything else it considers appropriate, to the extent that the young person's well-being requires it.'

Adran 93, tudalen 63, llinell 3, hepgorer—

'(i'r graddau y bo'n ofynnol i'w lesiant) drwy—

- (a) cyfrannu at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos i'r man lle y mae, neu y bydd, yn cael ei gyflogi neu yn chwilio am waith cyflogedig;
- (b) cyfrannu at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos at y man lle mae, neu y bydd, yn derbyn addysg neu hyfforddiant;
- (c) gwneud grant i'r person ifanc i'w alluogi i gwrdd â threuliau sy'n gysylltiedig â'i addysg neu ei hyfforddiant;
- (d) gwneud unrhyw beth arall sy'n briodol yn ei farn ef.'

A mewnosoder—

'drwy—

- () cyfrannu, i'r graddau y bo'n ofynnol i lesiant y person ifanc, at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos i'r man lle y mae, neu y bydd, yn cael ei gyflogi neu yn chwilio am waith cyflogedig;
- () cyfrannu, i'r graddau y bo'n ofynnol i lesiant ac anghenion addysg neu hyfforddiant y person ifanc, at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos i'r man lle y mae, neu y bydd, yn derbyn addysg neu hyfforddiant;
- () gwneud grant i'r person ifanc, i'r graddau y bo'n ofynnol i lesiant ac anghenion addysg neu hyfforddiant y person ifanc, i'w alluogi i dalu treuliau sy'n gysylltiedig â'i addysg neu ei hyfforddiant;
- () gwneud unrhyw beth arall sy'n briodol yn ei farn ef, i'r graddau y bo'n ofynnol i lesiant y person ifanc.'

Gwenda Thomas

339

Section 93, page 63, line 12, leave out '(1) may be in kind or, in exceptional circumstances,' and insert '(1)(d) may be in kind or'.

Adran 93, tudalen 63, llinell 11, hepgorer '(1) fod ar ffurf da neu, o dan amgylchiadau eithriadol,' a mewnosoder '(1)(d) fod ar ffurf da neu'.

Gwenda Thomas

340

Section 93, page 63, line 14, leave out subsections (3) to (6) and insert –

- () The responsible local authority for a category 3 young person who pursues higher education in accordance with his or her pathway plan must pay the relevant amount to that young person.
- () The duty under subsection (*first subsection to be inserted by amendment 340*) is in addition to the responsible local authority's duty under subsection (1).
- () Subsection (*fourth subsection to be inserted by amendment 340*) applies where the responsible local authority for a category 3 young person is satisfied that the young person –
 - (a) is in full-time further or higher education,
 - (b) is being given support under subsection (1) (*second paragraph to be inserted by amendment 338*) or (*third paragraph to be inserted by amendment 338*) or has received a payment under subsection (*first subsection to be inserted by amendment 340*), and
 - (c) needs accommodation during a vacation because term-time accommodation is not available.
- () The responsible authority must –
 - (a) provide the young person with suitable accommodation during the vacation, or
 - (b) pay the young person enough to secure such accommodation.
- () The duties under this section are subject to section (*section to be inserted by amendment 341*).

Adran 93, tudalen 63, llinell 13, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (6) a mewnosoder –

- '(3) Rhaid i'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am berson ifanc categori 3 sy'n dilyn addysg uwch yn unol â'i gynllun llwybr dalu'r swm perthnasol i'r person ifanc hwnnw.
- (4) Mae'r ddyletswydd o dan is-adran (*yr is-adran cyntaf sy'n cael ei fewnosod gan welliant 340*) yn ychwanegol at ddyletswydd yr awdurdod lleol cyfrifol o dan is-adran (1).
- (5) Mae is-adran (*y bedwaredd is-adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 340*) yn gymwys pan fo'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am berson ifanc categori 3 wedi ei fodloni –
 - (a) bod y person ifanc mewn addysg bellach neu uwch lawnamser,
 - (b) bod y person ifanc yn cael cymorth o dan is-adran (1) (*yr ail baragraff sy'n cael ei fewnosod gan welliant 338*) neu (*yr trydydd baragraff sy'n cael ei fewnosod gan welliant 338*) neu wedi cael taliad o dan is-adran (*yr is-adran cyntaf sy'n cael ei fewnosod gan welliant 340*), ac
 - (c) bod angen llety ar y person ifanc yn ystod gwyliau am nad yw llety yn ystod y tymor ar gael.

- (6) Rhaid i'r awdurdod cyfrifol –
 - (a) darparu llety addas i'r person ifanc yn ystod y gwyliau, neu
 - (b) talu digon i'r person ifanc i sicrhau llety o'r fath.
- (7) Mae'r dyletswyddau o dan yr adran hon yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 341*).

Gwenda Thomas

341

To insert a new section –

'() Cessation of duties in relation to category 3 young people

- (1) A responsible local authority's duties towards a category 3 young person cease when the young person reaches the age of 21, except in the circumstances set out in subsection (2).
- (2) Where the category 3 young person's pathway plan sets out a programme of education or training which extends beyond the date on which he or she reaches the age of 21 –
 - (a) the duties under section 93(1)(*second paragraph to be inserted by amendment 338*) and (*third paragraph to be inserted by amendment 338*), (*first subsection to be inserted by amendment 340*) and (*fourth subsection to be inserted by amendment 340*) continue until the young person ceases to pursue that programme, and
 - (b) the duties under sections 89, 90 and 91(3) and (7) continue concurrently with those duties and cease at the same time.
- (3) For the purposes of subsection (2)(a), the responsible local authority must disregard any interruption in the young person's pursuance of a programme of education or training if it is satisfied that the young person will resume the programme as soon as is reasonably practicable.'

I fewnosod adran newydd –

'() Dyletswyddau yn dod i ben mewn perthynas â phobl ifanc categori 3

- (1) Mae dyletswyddau awdurdod lleol cyfrifol tuag at berson ifanc categori 3 yn dod i ben pan fydd y person ifanc yn cyrraedd 21 oed, ac eithrio o dan yr amgylchiadau a nodir yn is-adran (2).
- (2) Pan fo cynllun llwybr person ifanc categori 3 yn nodi rhaglen addysg neu hyfforddiant sy'n estyn y tu hwnt i'r dyddiad y bydd y person ifanc yn cyrraedd 21 oed –
 - (a) mae'r dyletswyddau o dan adran 93(1)(*yr ail baragraff sy'n cael ei fewnosod gan welliant 338*) ac (*y trydydd baragraff sy'n cael ei fewnosod gan welliant 338*), (*yr is-adran cyntaf sy'n cael ei fewnosod gan welliant 340*) a (*y bedwaredd is-adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 340*) yn parhau hyd nes bod y person ifanc yn peidio â dilyn y rhaglen, a
 - (b) mae'r dyletswyddau o dan adrannau 89, 90 ac 91(3) a (7) yn parhau'n gydredol â'r dyletswyddau hynny ac yn dod i ben ar yr un pryd.
- (3) At ddibenion is-adran (2)(a), rhaid i'r awdurdod lleol cyfrifol ddiystyru unrhyw amhariad ar raglen addysg neu hyfforddiant y mae'r person ifanc yn ei dilyn os yw wedi ei fodloni y bydd y person ifanc yn ailgydio yn y rhaglen cyn gynted ag y bo'n rhesymol

ymarferol.’.

Gwenda Thomas

342

To insert a new section –

‘(1) Support for category 4 young people

- (1) The responsible local authority for a category 4 young person must support that young person, to the extent that his or her educational or training needs require it, by –
 - (a) contributing to expenses incurred by the young person in living near the place where he or she is, or will be, receiving education or training;
 - (b) making a grant to the young person to enable him or her to meet expenses connected with his or her education or training.
- (2) The responsible local authority for a category 4 young person who pursues higher education in accordance with his or her pathway plan must pay the relevant amount to that young person.
- (3) The duty under subsection (2) is in addition to the responsible local authority’s duty under subsection (1).
- (4) Where the responsible local authority for a category 4 young person is satisfied that the young person is in full-time further or higher education and needs accommodation during a vacation because term-time accommodation is not available, it must –
 - (a) provide the young person with suitable accommodation during the vacation, or
 - (b) pay the young person enough to secure such accommodation.
- (5) The duties under this section are subject to section (*section to be inserted by amendment 343*).’.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Cymorth ar gyfer pobl ifanc categori 4

- (1) Rhaid i’r awdurdod lleol sy’n gyfrifol am berson ifanc categori 4 roi cymorth i’r person ifanc hwnnw, i’r graddau y bo’n ofynnol i’w anghenion addysg neu hyfforddiant, drwy –
 - (a) cyfrannu at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos i’r man lle y mae, neu y bydd, yn derbyn addysg neu hyfforddiant;
 - (b) gwneud grant i’r person ifanc i’w alluogi i dalu treuliau sy’n gysylltiedig â’i addysg neu ei hyfforddiant.
- (2) Rhaid i’r awdurdod lleol sy’n gyfrifol am berson ifanc categori 4 sy’n dilyn addysg uwch yn unol â’i gynllun llwybr dalu’r swm perthnasol i’r person ifanc hwnnw.
- (3) Mae’r ddyletswydd o dan is-adran (2) yn ychwanegol at ddyletswydd yr awdurdod lleol cyfrifol o dan is-adran (1).
- (4) Pan fo awdurdod lleol sy’n gyfrifol am berson ifanc categori 4 wedi ei fodloni bod y person ifanc mewn addysg bellach neu uwch lawnamser a bod arno angen llety yn ystod gwyliau am nad yw llety yn ystod y tymor ar gael, rhaid iddo –

- (a) darparu llety addas i'r person ifanc yn ystod y gwyliau, neu
 - (b) talu digon i'r person ifanc i sicrhau llety o'r fath.
- (5) Mae'r dyletswyddau o dan yr adran hon yn ddarostyngedig i adran (*yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 343*).

Gwenda Thomas

343

To insert a new section –

'() Cessation of duties in relation to category 4 young people

- (1) A responsible local authority's duties towards a category 4 young person cease when the young person ceases to pursue a programme of education or training in accordance with his or her pathway plan.
- (2) For the purposes of subsection (1), the responsible local authority may disregard any interruption in the young person's pursuance of a programme of education or training if it is satisfied that the young person will resume the programme as soon as is reasonably practicable.'

I fewnosod adran newydd –

'() Dyletswyddau yn dod i ben mewn perthynas â phobl ifanc categori 4

- (1) Mae dyletswyddau awdurdod lleol cyfrifol tuag at berson ifanc categori 4 yn dod i ben pan fydd y person ifanc yn peidio â dilyn rhaglen addysg neu hyfforddiant yn unol â'i gynllun llwybr.
- (2) At ddibenion is-adran (1), caiff yr awdurdod lleol cyfrifol ddiystyru unrhyw amhariad ar raglen addysg neu hyfforddiant y mae'r person ifanc yn ei dilyn os yw wedi ei fodloni y bydd y person ifanc yn ailgydio yn y rhaglen cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol.'

Gwenda Thomas

344

Section 94, page 63, line 33, leave out 'A local authority which is the relevant local authority for a category 4 or' and insert 'The responsible local authority for a category'.

Adran 94, tudalen 63, llinell 31, hepgorer 'i awdurdod lleol sy'n awdurdod lleol dros berson ifanc categori 4 neu gategori' a mewnosoder 'i'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am berson ifanc categori'.

Gwenda Thomas

345

Section 94, page 64, line 2, leave out 'help' and insert 'support'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

Gwenda Thomas

346

Section 94, page 64, line 3, leave out 'in the case of a person who was not being looked after by any local authority,'.

Adran 94, tudalen 64, llinell 4, hepgorer 'yn achos person nad oedd yn derbyn gofal gan unrhyw awdurdod lleol, ei fod wedi cael' a mewnosoder 'bod yr awdurdod lleol wedi'.

Gwenda Thomas 347

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 94, tudalen 64, llinell 6, hepgorer 'i gynghori neu gyfeillio ef neu hi' a mewnosoder 'i'w gynghori neu ymgyfeillio ag ef'.

Gwenda Thomas 348

Section 94, page 64, line 8, leave out –

' , if he or she was being looked after by a local authority or was accommodated by or on behalf of a voluntary organisation, and

(b) in any other case, the authority may advise and befriend the young person'

And insert –

'and may give that person support in the manner described in subsection (5)'

Adran 94, tudalen 64, llinell 8, hepgorer –

'os oedd yn derbyn gofal gan awdurdod lleol neu'n cael ei letya gan neu ar ran sefydliad gwirfoddol, a

(b) mewn unrhyw achos, arall caiff yr awdurdod gynghori'r person ifanc ac ymgyfeillio ag ef'

A mewnosoder –

'a chaiff roi cymorth i'r person hwnnw yn y modd a ddisgrifir yn is-adran (5)'

Gwenda Thomas 349

Section 94, page 64, line 12, leave out subsection (4).

Adran 94, tudalen 64, llinell 13, hepgorer is-adran (4).

Gwenda Thomas 350

Section 94, page 64, line 14, after 'be', insert 'given'.

Adran 94, tudalen 64, llinell 15, hepgorer 'fod' a mewnosoder 'gael ei roi'.

Gwenda Thomas 351

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 94, tudalen 64, llinell 17, hepgorer 'at y' a mewnosoder 'i'r'.

Gwenda Thomas

352

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version
Adran 94, tudalen 64, llinell 19, hepgorer 'at y' a mewnosoder 'i'r'.

Gwenda Thomas

353

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version
Adran 94, tudalen 64, llinell 21, hepgorer 'gwrdd â threuliau' a mewnosoder 'dalau treuliau'.

Gwenda Thomas

354

Section 94, page 64, leave out lines 22 to 24 and insert—

'() by providing accommodation, if support may not be given in respect of the
accommodation under paragraphs (b) to (d);'

Adran 94, tudalen 64, hepgorer llinellau 23 hyd at 25 a mewnosoder—

'() drwy ddarparu llety, os na chaniateir i gymorth gael ei roi mewn cysylltiad â'r
llety o dan baragraffau (b) i (d);'

Gwenda Thomas

355

Section 94, page 64, line 26, leave out 'of the kind described in paragraph (b),' and insert 'in the
manner described in paragraphs'.

Adran 94, tudalen 64, llinell 27, hepgorer 'o'r fath a ddisgrifiwyd ym mharagraff (b),' a
mewnosoder 'yn y modd a ddisgrifir ym mharagraffau'.

Gwenda Thomas

356

Section 94, page 64, line 29, leave out '4 or'.

Adran 94, tudalen 64, llinell 30, hepgorer '4 neu'.

Gwenda Thomas

357

Section 94, page 64, after line 29, insert—

'() Where a local authority is giving support in the manner described in subsection (5)(c) or
(d) it may disregard any interruption in the young person's pursuance of a programme of
education or training if it is satisfied that the young person will resume the programme
as soon as is reasonably practicable.'

Adran 94, tudalen 64, ar ôl llinell 30, mewnosoder—

'() Pan fo awdurdod lleol yn rhoi cymorth yn y modd a ddisgrifir yn is-adran (5)(c) neu (d)
caiff ddiystyru unrhyw amhariad ar raglen addysg neu hyfforddiant y mae'r person ifanc
yn ei dilyn os yw wedi ei fodloni y bydd y person ifanc yn ailgydio yn y rhaglen cyn
gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol.'

Gwenda Thomas 358

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 94, tudalen 64, llinell 32, hepgorer 'uwch neu addysg bellach' a mewnosoder 'bellach neu uwch'.

Gwenda Thomas 359

Section 94, page 64, line 33, leave out 'then'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

Gwenda Thomas 360

Section 94, page 64, line 36, leave out subsection (8).

Adran 94, tudalen 64, llinell 36, hepgorer is-adran (8).

Gwenda Thomas 361

To insert a new section –

'() Support for category 6 young people and former category 6 young people

- (1) The responsible local authority for a category 6 young person must consider whether the conditions in subsection (2) are satisfied in relation to the young person.
- (2) The conditions are that –
 - (a) the young person needs support of a kind which the local authority can give under this section, and
 - (b) where the young person is a category 6 young person by virtue of section 88(3)(b) to (e), the local authority is satisfied that the person by whom the young person was being looked after, accommodated or fostered (within the meaning of that subsection) does not have the necessary facilities for advising or befriending him or her.
- (3) If the conditions are satisfied –
 - (a) the local authority must advise and befriend the young person, if that person is a category 6 young person by virtue of section 88(3)(a) or (b), and
 - (b) in any other case, the local authority may advise and befriend the young person.
- (4) Where as a result of this section, a local authority is under a duty, or is empowered, to advise and befriend a young person, it may give that person support in the manner described in subsection (5).
- (5) The support may be given –
 - (a) in kind;
 - (b) where the young person is a category 6 young person by virtue of section 88(3)(a) –
 - (i) by contributing to expenses incurred by the young person in living near the

- place where he or she is, or will be, employed or seeking employment;
- (ii) by contributing to expenses incurred by the young person in living near the place where he or she is, or will be, receiving education or training;
 - (iii) by making a grant to the young person to enable him or her to meet expenses connected with his or her education or training;
- (c) by providing accommodation, if support may not be given in respect of the accommodation under paragraph (b);
 - (d) in cash.
- (6) A local authority may also give support in the manner described in subsection (5)(b)(ii) and (iii) to a young person who—
- (a) is under the age of 25, and
 - (b) if he or she were under the age of 21, would be a category 6 young person by virtue of section 88(3)(a).
- (7) Where a local authority is giving support in the manner described in subsection (5)(b)(ii) or (iii) it may disregard any interruption in the young person's pursuance of a programme of education or training if it is satisfied that the young person will resume the programme as soon as is reasonably practicable.
- (8) Where a local authority is satisfied that a young person for whom it may provide support under subsection (4) or (6) is in full-time further or higher education and needs accommodation during a vacation because term-time accommodation is not available, it must—
- (a) provide the person with suitable accommodation during the vacation, or
 - (b) pay the person enough to secure such accommodation.'

I fewnosod adran newydd—

- '(1) Cymorth ar gyfer pobl ifanc categori 6 a phobl ifanc a fu gynt yn bobl ifanc categori 6**
- (1) Rhaid i'r awdurdod lleol sy'n gyfrifol am berson ifanc categori 6 ystyried a fodlonwyd yr amodau yn is-adran (2) mewn perthynas â'r person ifanc.
 - (2) Yr amodau yw—
 - (a) bod ar y person angen cymorth o fath y gall yr awdurdod lleol ei roi o dan yr adran hon, a
 - (b) pan fo'r person ifanc yn berson ifanc categori 6 yn rhinwedd adran 88(3)(b) i (e), bod yr awdurdod lleol wedi ei fodloni nad oes gan y person yr oedd y person ifanc yn derbyn gofal ganddo, yn cael ei letya ganddo neu ei faethu ganddo (o fewn ystyr yr is-adran honno) y cyfleusterau angenrheidiol i'w gynghori neu ymgyfeillio ag ef.
 - (3) Os yw'r amodau wedi eu bodloni—
 - (a) rhaid i'r awdurdod lleol gynghori'r person ifanc ac ymgyfeillio ag ef, os yw'r person hwnnw yn berson ifanc categori 6 yn rhinwedd adran 88(3)(a) neu (b), a
 - (b) mewn unrhyw achos arall, caiff yr awdurdod lleol gynghori'r person ifanc ac ymgyfeillio ag ef.

- (4) Pan fo awdurdod lleol, o ganlyniad i'r adran hon, o dan ddyletswydd neu wedi ei rymuso i gynghori'r person ifanc ac ymgyfeillio ag ef, caiff roi cymorth i'r person hwnnw yn y modd a ddisgrifir yn is-adran (5).
- (5) Caiff y cymorth gael ei roi—
 - (a) ar ffurf da;
 - (b) pan fo'r person ifanc yn berson ifanc categori 6 yn rhinwedd adran 88(3)(a)—
 - (i) drwy gyfrannu at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos i'r man lle y mae, neu y bydd, yn cael ei gyflogi neu yn chwilio am waith cyflogedig;
 - (ii) drwy gyfrannu at dreuliau a dynnir gan y person ifanc wrth iddo fyw yn agos i'r man lle y mae, neu y bydd, yn derbyn addysg neu hyfforddiant;
 - (iii) drwy roi grant i'r person ifanc i'w alluogi i dalu treuliau sy'n gysylltiedig â'i addysg neu ei hyfforddiant;
 - (c) drwy ddarparu llety, os na chaniateir i gymorth gael ei roi mewn cysylltiad â'r llety o dan baragraff (b);
 - (d) mewn arian parod.
- (6) Caiff awdurdod lleol hefyd roi cymorth yn y modd a ddisgrifir yn is-adran (5)(b)(ii) a (iii) i berson ifanc—
 - (a) sydd o dan 25 oed, a
 - (b) a fyddai'n berson ifanc categori 6 yn rhinwedd adran 88(3)(a), pe bai o dan 21 oed.
- (7) Pan fo awdurdod lleol yn rhoi cymorth yn y modd a ddisgrifir yn is-adran (5)(b)(ii) neu (iii) caiff ddiystyru unrhyw amhariad ar raglen addysg neu hyfforddiant y mae'r person ifanc yn ei dilyn os yw wedi ei fodloni y bydd y person ifanc yn ailgydio yn y rhaglen cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol.
- (8) Pan fo awdurdod lleol wedi ei fodloni bod person ifanc y caiff ddarparu cymorth iddo o dan is-adran (4) neu (6) mewn addysg bellach neu uwch lawnamser a bod arno angen llety yn ystod gwyliau am nad yw llety yn ystod y tymor ar gael, rhaid iddo—
 - (a) darparu llety addas i'r person yn ystod y gwyliau, neu
 - (b) talu digon i'r person i sicrhau llety o'r fath.'

Gwenda Thomas

362

To insert a new section—

'() Supplementary provision about support for young persons in further or higher education

- (1) Regulations may, for the purposes of sections 93(3) and (*section to be inserted by amendment 342*)(2)—
 - (a) specify the relevant amount;
 - (b) specify the meaning of "higher education";
 - (c) make provision as to the payment of the relevant amount;

- (d) make provision as to the circumstances in which the relevant amount (or any part of it) may be recovered by the local authority from a young person to whom a payment has been made under those provisions.
- (2) Regulations may make provision for the meaning of “full-time” (“llawnamser”), “further education” (“addysg bellach”), “higher education” (“addysg uwch”) and “vacation” (“gwylliau”) for the purposes of sections 93(5), (section to be inserted by amendment 342)(4), 94(7) and (section to be inserted by amendment 361)(8).’.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Darpariaeth atodol ynghylch cymorth ar gyfer pobl ifanc mewn addysg bellach neu uwch

- (1) Caiff rheoliadau, at ddibenion adrannau 93(3) a (yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 342)(2) –
 - (a) pennu’r swm perthnasol;
 - (b) pennu ystyr “addysg uwch”;
 - (c) gwneud darpariaeth o ran talu’r swm perthnasol;
 - (d) gwneud darpariaeth o ran yr amgylchiadau lle y caniateir i’r swm perthnasol (neu unrhyw ran ohono) gael ei adennill gan yr awdurdod lleol oddi wrth berson ifanc y gwnaed taliad iddo o dan y darpariaethau hynny.
- (2) Caiff rheoliadau wneud darpariaeth ar gyfer ystyr “addysg bellach” (“further education”), “addysg uwch” (“higher education”), “gwylliau” (“vacation”) a “llawnamser” (“full-time”) at ddibenion adrannau 93(5), (yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 342)(4), 94(7) a (yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 361)(8).’.

Gwenda Thomas

363

Section 95, page 64, line 38, leave out ‘accommodation, maintenance or support under sections 92 to 94’ and insert ‘support (other than advice) under sections 92 to (section to be inserted by amendment 361)’.

Adran 95, tudalen 64, llinell 38, hepgorer ‘lety, am gynhaliaeth neu am gymorth o dan adrannau 92 i 94’ a mewnosoder ‘gymorth (ac eithrio cyngor) o dan adrannau 92 i (yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 361)’.

Gwenda Thomas

364

Section 95, page 65, line 4, leave out ‘accommodation, maintenance or’.

Adran 95, tudalen 65, llinell 4, hepgorer ‘llety, y gynhaliaeth neu’r’.

Gwenda Thomas

365

Section 95, page 65, line 10, leave out ‘sections 45 and’ and insert ‘section 45 or’.

Adran 95, tudalen 65, llinell 11, hepgorer ‘adrannau 45 a’ a mewnosoder ‘adran 45 neu’.

Gwenda Thomas 366

Section 95, page 65, line 11, leave out 'accommodation, maintenance and'.

Adran 95, tudalen 65, llinell 12, hepgorer 'llety, cynhaliaeth a'.

Gwenda Thomas 367

Section 96, page 65, line 18, after '94', insert 'or (section to be inserted by amendment 361)'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 19, ar ôl '94', mewnosoder 'neu (yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 361)'.

Gwenda Thomas 368

Section 96, page 65, line 19, leave out 'support under section 94' and insert 'other support under section 94 or (section to be inserted by amendment 361)'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 20, hepgorer 'iddo o dan adran 94' a mewnosoder 'arall iddo o dan adran 94 neu (yr adran sy'n cael ei fewnosod gan welliant 361)'.

Gwenda Thomas 369

Section 96, page 65, line 24, after 'by' at the first place where it appears, insert 'or on behalf of'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 25, ar ôl 'gan' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos, mewnosoder 'neu ar ran'.

Gwenda Thomas 370

Section 96, page 65, line 24, leave out 'or by' and insert—

() by or on behalf of a clinical commissioning group or the National Health Service Commissioning Board,

() by or on behalf of'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 25, hepgorer 'neu gan' a mewnosoder—

() gan neu ar ran grŵp comisiynu clinigol neu Fwrdd Comisiynu'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol,

() gan neu ar ran'.

Gwenda Thomas 371

Section 96, page 65, line 25, leave out 'or' and insert—

() by or on behalf of a local authority in England in the exercise of education functions,'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 26, hepgorer 'neu' a mewnosoder—

() gan neu ar ran awdurdod lleol yn Lloegr wrth arfer swyddogaethau addysg,'.

Gwenda Thomas

372

Section 96, page 65, line 26, leave out 'or any accommodation provided by a NHS' and insert –

, or

- () in any accommodation provided by or on behalf of an NHS Trust or by or on behalf of an NHS Foundation'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 27, hepgorer 'neu unrhyw lety a ddarperir gan ymddiriedolaeth' a mewnosoder –

, neu

- () mewn unrhyw lety a ddarperir gan neu ar ran Ymddiriedolaeth GIG neu gan neu ar ran Ymddiriedolaeth Sefydliad'.

Gwenda Thomas

373

Section 96, page 65, line 28, leave out 'organisation, authority or (as the case may be) person carrying on the home' and insert 'person by whom or on whose behalf the child was accommodated or who carries on or manages the home or hospital (as the case may be)'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 29, hepgorer 'corff, yr awdurdod neu (yn ôl y digwydd) y person sy'n rhedeg y cartref' a mewnosoder 'person y cafodd y plentyn ei letya ganddo neu ar ei ran neu sy'n rhedeg neu'n rheoli'r cartref neu'r ysbyty (yn ôl y digwydd)'.

Gwenda Thomas

374

Section 96, page 65, line 31, leave out 'paragraph (b) or (c)' and insert 'paragraphs (b) to (*paragraph to be inserted by amendment 372*)'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 33, hepgorer 'paragraff (b) neu (c)' a mewnosoder 'paragraffau (b) i (*y paragraff sy'n cael ei fewnosod gan welliant 372*)'.

Gwenda Thomas

375

Section 96, page 65, line 33, leave out 'a local authority in the exercise of education functions, subsection (2) applies only if the local' and insert 'or on behalf of a local authority, or a local authority in England, in the exercise of education functions, subsection (2) applies only if the'.

Adran 96, tudalen 65, llinell 34, hepgorer 'awdurdod lleol wrth arfer swyddogaethau addysg, nid yw is-adran (2) yn gymwys oni fo'r awdurdod lleol a fu'n lletya'r plentyn yn wahanol i'r awdurdod lleol' a mewnosoder 'neu ar ran awdurdod lleol, neu awdurdod lleol yn Lloegr, wrth arfer swyddogaethau addysg, nid yw is-adran (2) yn gymwys oni fo'r awdurdod a fu'n lletya'r plentyn yn wahanol i'r awdurdod'.

Gwenda Thomas

376

Section 97, page 66, line 4, after 'authority', insert 'or a local authority in England'.

Adran 97, tudalen 66, llinell 4, ar ôl 'lleol', mewnosoder 'neu awdurdod lleol yn Lloegr'.

Gwenda Thomas 377

Section 97, page 67, line 2, after 'not', insert 'to'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version

Gwenda Thomas 378

Section 97, page 67, line 16, leave out subsection (11).

Adran 97, tudalen 67, llinell 17, hepgorer is-adran (11).

Gwenda Thomas 379

Section 98, page 68, after line 5, insert –

- '(6) The duty under subsection (5) (*first paragraph to be inserted by amendment 211*) does not apply in relation to a child looked after by –
- (a) a local authority,
 - (b) a local authority in England,
 - (c) a local authority in Scotland, or
 - (d) a Health and Social Care trust.'

Adran 98, tudalen 68, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

- '(6) Nid yw'r ddyletswydd o dan is-adran (5) (*y paragraff cyntaf sy'n cael ei fewnosod gan welliant 211*) yn gymwys mewn perthynas â phlentyn sy'n derbyn gofal gan –
- (a) awdurdod lleol,
 - (b) awdurdod lleol yn Lloegr,
 - (c) awdurdod lleol yn yr Alban, neu
 - (d) ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol.'

Gwenda Thomas 380

Section 99, page 68, after line 17, insert –

- '() The duty under subsection (3) (*first paragraph to be inserted by amendment 212*) does not apply in relation to a child looked after by –
- (a) a local authority,
 - (b) a local authority in England,
 - (c) a local authority in Scotland, or
 - (d) a Health and Social Care trust.'

Adran 99, tudalen 68, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

- '() Nid yw'r ddyletswydd o dan is-adran (3) (*y paragraff cyntaf sy'n cael ei fewnosod gan welliant 212*) yn gymwys mewn perthynas â phlentyn sy'n derbyn gofal gan –
- (a) awdurdod lleol,
 - (b) awdurdod lleol yn Lloegr,

- (c) awdurdod lleol yn yr Alban, neu
- (d) ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol.’.

Gwenda Thomas **381**

Section 130, page 83, after line 35, insert—

- ‘(4) If a direction is made under subsection (2), the functions of the local authority to which it relates are to be treated for all purposes as being exercisable by the specified person.’.

Adran 130, tudalen 83, ar ôl llinell 37, mewnosoder—

- ‘(4) Os gwneir cyfarwyddyd o dan is-adran (2), mae swyddogaethau’r awdurdod lleol y mae’n ymwneud â hwy i’w trin at bob diben fel eu bod yn arferadwy gan y person penodedig.’.

Gwenda Thomas **382**

Section 131, page 84, after line 8, insert—

- ‘(4) If a direction is made under subsection (2), the functions of the local authority to which it relates are to be treated for all purposes as being exercisable by the Welsh Ministers or their nominee.’.

Adran 131, tudalen 84, ar ôl llinell 10, mewnosoder—

- ‘(4) Os gwneir cyfarwyddyd o dan is-adran (2), mae swyddogaethau’r awdurdod lleol y mae’n ymwneud â hwy i’w trin at bob diben fel eu bod yn arferadwy gan Weinidogion Cymru neu eu henwebai.’.

Gwenda Thomas **383**

Section 153, page 98, line 15, after ‘enactment’, insert ‘within the legislative competence of the National Assembly for Wales’.

Adran 153, tudalen 98, llinell 15, ar ôl ‘ddeddfiad’, mewnosoder ‘o fewn cymhwysedd deddfwriaethol Cynulliad Cenedlaethol Cymru’.

Gwenda Thomas **384**

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 154, tudalen 98, llinell 18, hepgorer ‘cymorth’ a mewnosoder ‘cynhorthwy’.

Gwenda Thomas **385**

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version

Adran 154, tudalen 98, llinell 21, hepgorer ‘cymorth’ a mewnosoder ‘cynhorthwy’.

Gwenda Thomas

386

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version Adran 154, tudalen 98, llinell 23, hepgorer 'cymorth' a mewnosoder 'cynhorthwy'.

Gwenda Thomas

387

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version Adran 154, tudalen 98, llinell 24, hepgorer 'gymorth' a mewnosoder 'gynhorthwy'.

Gwenda Thomas

388

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version Adran 154, tudalen 98, llinell 25, hepgorer 'cymorth' a mewnosoder 'cynhorthwy'.

Gwenda Thomas

389

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version Adran 154, tudalen 98, llinell 26, hepgorer 'cymorth' a mewnosoder 'cynhorthwy'.

Gwenda Thomas

390

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version Adran 154, tudalen 98, llinell 29, hepgorer 'cymorth' a mewnosoder 'cynhorthwy'.

Gwenda Thomas

391

Section 157, page 101, after line 5, insert—

'() category 6 young persons;'

Adran 157, tudalen 101, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

'() personau ifanc categori 6;'

Gwenda Thomas

392

Section 157, page 101, line 8, leave out '4' and insert '5'.

Adran 157, tudalen 101, llinell 7, hepgorer '4' a mewnosoder '5'.

Gwenda Thomas

393

Section 157, page 101, line 9, leave out '5 young persons who had been looked after by a local authority at any time after reaching the age of 16 but while still children' and insert '6 young persons falling within that category by virtue of section 88(3)(a)'.

Adran 157, tudalen 101, llinell 8, hepgorer '5 a fu'n derbyn gofal gan awdurdod lleol ar unrhyw adeg ar ôl iddynt gyrraedd 16 oed ond tra'r oeddent yn dal i fod yn blant' a mewnosoder '6 sy'n dod o fewn y categori hwnnw yn rhinwedd adran 88(3)(a)'.

Gwenda Thomas

394

Section 157, page 101, line 21, leave out –

‘and “category 5 young person” have the meanings given by section 88;

- (b) a reference to a child looked after by a local authority is to be interpreted in accordance with section 58’

And insert –

‘, “category 5 young person” and “category 6 young person” have the meanings given by section 88’.

Adran 157, tudalen 101, llinell 22, hepgorer –

‘a “person ifanc categori 5” yr ystyr a roddir gan adran 88;

- (b) mae cyfeiraid at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol i’w ddehongli yn unol ag adran 58’

A mewnosoder –

‘, “person ifanc categori 5” a “person ifanc categori 6” yr ystyr a roddir gan adran 88’.

Gwenda Thomas

395

To insert a new section –

‘() Amendment of the National Assistance Act 1948

In section 49 of the National Assistance Act 1948 (expenses of council officers acting as receivers), after “Act” insert “, other than one in Wales,”’.

I fewnosod adran newydd –

‘() Diwygio Deddf Cymorth Gwladol 1948

Yn adran 49 o Ddeddf Cymorth Gwladol 1948 (treuliau swyddogion cyngor sy’n gweithredu fel derbynyddion), ar ôl “Act” mewnosoder “, other than one in Wales,”’.

Gwenda Thomas

396

Section 162, page 104, line 35, leave out ‘94’ and insert ‘(section to be inserted by amendment 361)’.

Adran 162, tudalen 104, llinell 36, hepgorer ‘94’ a mewnosoder ‘(yr adran sy’n cael ei fewnosod gan welliant 361)’.

Gwenda Thomas

397

Section 166, page 107, line 22, leave out –

‘a provision contained in any of the following (whenever enacted or made) –

- (a) an Act of Parliament;
(b) a Measure or an Act of the National Assembly for Wales;
(c) subordinate legislation within the meaning of the Interpretation Act 1978

(including made under an Act of Parliament or a Measure or an Act of the National Assembly for Wales)’

And insert—

‘—

- () except in sections 117(2)(b), 153(7) and 167(2)(b), a provision contained in any of the following (whenever enacted or made)—
 - (i) an Act of Parliament;
 - (ii) an Act or Measure of the National Assembly for Wales;
 - (iii) an Act of the Scottish Parliament;
 - (iv) Northern Ireland legislation (within the meaning of the Interpretation Act 1978);
 - (v) subordinate legislation made under an enactment falling within subparagraphs (i) to (iv);
- () in sections 117(2)(b), 153(7) and 167(2)(b), a provision contained in any of the following (whenever enacted or made)—
 - (i) an Act of Parliament;
 - (ii) an Act or Measure of the National Assembly for Wales;
 - (iii) subordinate legislation made under an enactment falling within subparagraph (i) or (ii)’.

Adran 166, tudalen 108, llinell 3, hepgorer—

‘darpariaeth sydd wedi ei chynnwys mewn unrhyw un o’r canlynol (pa bryd bynnag y cawsant eu deddfu neu eu gwneud)—

- (a) Deddf Seneddol;
- (b) Mesur neu Ddeddf gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru;
- (c) is-ddeddfwriaeth o fewn ystyr “*subordinate legislation*” yn Neddf Ddehongli 1978 (gan gynnwys is-ddeddfwriaeth a wnaed o dan Ddeddf Seneddol neu un o Fesurau neu Ddeddfau Cynulliad Cenedlaethol Cymru)’

A mewnosoder—

‘—

- () ac eithrio yn adrannau 117(2)(b), 153(7) a 167(2)(b), darpariaeth sydd wedi ei chynnwys mewn unrhyw un neu rai o’r canlynol (pa bryd bynnag y byddant wedi eu deddfu neu eu gwneud)—
 - (i) Deddf Seneddol;
 - (ii) Deddf neu Fesur gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru;
 - (iii) Deddf Senedd yr Alban;
 - (iv) deddfwriaeth Gogledd Iwerddon (o fewn ystyr “*Northern Ireland legislation*” yn Neddf Dehongli 1978);
 - (v) is-ddeddfwriaeth a wneir o dan ddeddfiad sy’n dod o fewn isbaragraffau (i) i (iv);

- () yn adrannau 117(2)(b), 153(7) a 167(2)(b), darpariaeth sydd wedi ei chynnwys mewn unrhyw un neu rai o'r canlynol (pa bryd bynnag y byddant wedi eu deddfu neu eu gwneud) –
- (i) Deddf Seneddol;
 - (ii) Deddf neu Fesur gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru;
 - (iii) is-ddeddfwriaeth a wneir o dan ddeddfiad sy'n dod o fewn is-baragraff (i) neu (ii)'.

Gwenda Thomas

398

Section 166, page 108, after line 6, insert –

“Health and Social Care trust” (*“ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol”*) means a Health and Social Care trust established under the Health and Personal Social Services (Northern Ireland) Order 1991 (S.I. 1991/194 (N.I. 1));’.

Adran 166, tudalen 109, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

‘ystyr *“ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol”* (*“Health and Social Care trust”*) yw ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol a sefydlwyd o dan Orchymyn Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol Personol (Gogledd Iwerddon) 1991 (S.I. 1991/194 (N.I. 1));’.

Gwenda Thomas

399

Section 166, page 108, line 11, leave out ‘the council of a county in England, a metropolitan district in England, a London Borough or the Common Council of the the City of London’ and insert –

‘ –

- (a) a county council in England,
- (b) a district council for an area in England for which there is no county council,
- (c) a London borough council, or
- (d) the Common Council of the City of London’.

Adran 166, tudalen 107, llinell 17, hepgorer ‘dosbarth metropolitanaidd yn Lloegr, un o Fwrdeistrefi’ a mewnosoder –

- ‘(b) cyngor dosbarth ar gyfer ardal yn Lloegr lle nad oes cyngor sir,
- (c) cyngor bwrdeistref yn’.

Gwenda Thomas

400

Section 166, page 108, after line 15, insert –

“local authority in Scotland” (*“awdurdod lleol yn yr Alban”*) means a council constituted under section 2 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994;’.

Adran 166, tudalen 107, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

‘ystyr “awdurdod lleol yn yr Alban” (“local authority in Scotland”) yw cyngor a gyfansoddwyd o dan adran 2 o Ddeddf Llywodraeth Leol etc. (Yr Alban) 1994;’.

Gwenda Thomas

401

Section 166, page 108, leave out lines 18 to 19.

Adran 166, tudalen 108, hepgorer llinellau 34 hyd at 35.

Gwenda Thomas

402

Section 166, page 109, after line 15, insert –

‘() In this Act –

- (a) a reference to a child looked after by a local authority has the meaning given by section 58;
- (b) a reference to a child looked after by a local authority in England has the meaning given to a reference in the Children Act 1989 to a child who is looked after by a local authority for an area in England (see section 22 of that Act);
- (c) a reference to a child looked after by a local authority in Scotland has the same meaning as a reference in Chapter 1 of Part 2 of the Children (Scotland) Act 1995 to a child who is “looked after” by a local authority (see section 17(6) of that Act);
- (d) a reference to a child looked after by a Health and Social Care trust has the same meaning as a reference in the Children (Northern Ireland) Order 1995 (S.I. 1995/755 (N.I. 2)) to a child who is looked after by an authority (see article 25 of that Order).’.

Adran 166, tudalen 109, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

‘() Yn y Ddeddf hon –

- (a) mae i gyfeiriad at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol yr ystyr a roddir gan adran 58;
- (b) mae i gyfeiriad at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol yn Lloegr yr ystyr a roddir i gyfeiriad yn Neddf Plant 1989 at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol ar gyfer ardal yn Lloegr (gweler adran 22 o’r Ddeddf honno);
- (c) mae i gyfeiriad at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod lleol yn yr Alban yr un ystyr â chyfeiriad ym Mhennod 1 o Ran 2 o Ddeddf Plant (Yr Alban) 1995 at blentyn sy’n derbyn gofal (“looked after”) gan awdurdod lleol (gweler adran 17(6) o’r Ddeddf honno);
- (d) mae i gyfeiriad at blentyn sy’n derbyn gofal gan ymddiriedolaeth Iechyd a Gofal Cymdeithasol yr un ystyr â chyfeiriad yng Ngorchymyn Plant (Gogledd Iwerddon) 1995 (O.S. 1995/755 (N.I. 2)) at blentyn sy’n derbyn gofal gan awdurdod (gweler erthygl 25 o’r Gorchymyn hwnnw).’.

Gwenda Thomas 403

Section 166, page 109, after line 25, insert –

‘(5) The Welsh Ministers may by regulations provide that the Council of the Isles of Scilly is to be treated as a local authority in England for the purposes of this Act, or for the purposes of specified provisions of this Act, with such modifications as may be specified.’.

Adran 166, tudalen 109, ar ôl llinell 27, mewnosoder –

‘(5) Caiff Gweinidogion Cymru drwy reoliadau ddarparu bod Cyngor Ynysydd Scilly i’w drin fel awdurdod lleol yn Lloegr at ddibenion y Ddeddf hon, neu at ddibenion darpariaethau penodol y Ddeddf hon, gydag unrhyw addasiadau a bennir.’.

Gwenda Thomas 404

Section 167, page 109, line 27, leave out ‘, or in consequence of, giving full effect to any provision of this Act’ and insert ‘giving full effect to any provision of this Act, or in consequence of any such provision’.

Adran 167, tudalen 109, llinell 30, hepgorer ‘wneud hynny’ a mewnosoder ‘unrhyw ddarpariaeth o’r fath’.

Gwenda Thomas 405

Schedule 3, page 138, leave out lines 8 to 9.

Atodlen 3, tudalen 138, hepgorer llinellau 8 hyd at 9.

Gwenda Thomas 406

Schedule 3, page 141, after line 23, insert –

““care home” has the meaning given by section 34R(2);”’.

Atodlen 3, tudalen 141, ar ôl llinell 23, mewnosoder –

““care home” has the meaning given by section 34R(2);”’.

Gwenda Thomas 407

Schedule 3, page 141, leave out lines 31 to 32.

Atodlen 3, tudalen 141, hepgorer llinellau 29 hyd at 30.